

La section cinéma de l'ENS de Lyon,
l'Université Lyon 2 et le Consulat Général de Pologne à Lyon,
avec le soutien de l'Institut Polonais et de la Région Rhône-Alpes



PRÉSENTENT

PROGRAMME

SÉMINAIRE :
CYCLE DE PROJECTIONS

CONTACTS
elise.domenach@ens-lyon.fr
dario.marchiori@univ-lyon2.fr
PROGRAMME COMPLET SUR
WWW.ENS-LYON.EU/CULTURE

Un projet d'Élise Domenach,
Paulina Jakobiec, Dario Marchiori
et Federico Rossin

Avec le soutien de : Consulat général de
Pologne à Lyon, École Normale Supérieure
de Lyon, service culturel de l'Université
Lyon 2, Passages XX-XXI,
Région Rhône-Alpes, Institut Polonais.

Et la collaboration de :
Cinédoc - Paris Film Coop, Zbig Vision Ltd.,
Studio Mansarda w Poznaniu,
Tamasa Distribution, Bundesarchiv (Berlin).

Remerciements particuliers à Joao Correia,
Maria Czechowicz, Maciek Hamela,
Marcel Łoziński, Jean-Philippe Michaud,
Marzena Moskal, Hieronim Neumann,
Józef Robakowski.

CONCEPTION GRAPHIQUE : JOAO CORREIA - ENS MÉDIA / CRÉATION GRAPHIQUE



**DE NOMBREUX CINÉASTES
INVITÉS. DES CONFÉRENCES
UNE MASTER CLASS.
± DE 85 FILMS COURTS.
SOUVENT INÉDITS
EN FRANCE**

POLOGNE EXPÉRIMENTALE 1956-1989

**DU 5 MARS AU
16 AVRIL 2013**

Les lundi ou mardi soirs,
2 séances à 18h et 20h
ENS de Lyon
Théâtre Kantor
15 Parvis René Descartes
69007 Lyon
Entrée libre

MARDI 5 MARS :

*QUAND L'ANIMATION EXPLORE LE
SENSIBLE : JAN LENICA, WALERIAN
BOROWCZYK, JERZY KUCIA*

LUNDI 11 MARS :

*ZBIGNIEW RYBCZYŃSKI ET HIERONIM
NEUMANN : GÉNIE ET PERLE RARE DE
L'ANIMATION POLONAISE*

LUNDI 18 MARS :

*JÓZEF ROBAKOWSKI ET RYSZARD WAŚKO :
CINÉASTES-PLASTICIENS*

MARDI 26 MARS :

*GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ :
FILMER LE HORS-CHAMP*

MARDI 2 AVRIL :

*BOGDAN DZIWIORSKI :
GROS PLAN SUR L'ESPRIT*

MARDI 16 AVRIL :

*WOJCIECH WISZNIEWSKI,
OU L'ART DU PORTRAIT*

ENS
ENS DE LYON

UNIVERSITÉ
LUMIÈRE
LYON 2
UNIVERSITÉ DE LYON

Rhône-Alpes
Région

Consulat Général
de la République de Pologne
à Lyon

INSTITUT
POLONAIS
PARIS

PASS
AGES
XX-XXI

SÉMINAIRE :
CYCLE DE PROJECTIONS

POLOGNE
EXPÉRIMENTALE
1956-1989

DU 5 MARS AU
16 AVRIL 2013

LA SECTION CINÉMA, DÉPARTEMENT DES ARTS DE L'ENS DE LYON

L'UNIVERSITÉ LYON 2 ET LE CONSULAT GÉNÉRAL DE POLOGNE À LYON

AVEC LE SOUTIEN DE L'INSTITUT POLONAIS

LA POLOGNE COMMUNISTE

A PRODUIT ENTRE 1956 ET 1989 DES CHEFS-D'ŒUVRE DU CINÉMA D'ANIMATION, DE FICTION ET DU DOCUMENTAIRE, EXPLORANT ET EXPÉRIMENTANT LES POUVOIRS DU MEDIUM CINÉMATOGRAPHIQUE.

L'École Normale Supérieure de Lyon et l'Université Lyon 2 s'associent au Consulat général de Pologne à Lyon, avec le soutien de l'Institut Polonais, pour présenter pour la première fois en France un large choix de plus de 85 films montrés, chaque fois que cela est possible, dans leur format d'origine, et projetés dans le théâtre Kantor de l'ENS Lyon (15, Parvis René Descartes, 69007 Lyon).

Cette rétrospective constitue une occasion unique d'admirer et de discuter avec les cinéastes polonais et avec des spécialistes du cinéma polonais, du cinéma expérimental et du documentaire, un large éventail de propositions et d'inventions visuelles et sonores, souvent méconnues mais dont la puissance formelle s'impose dans le contexte international. Des animations virtuoses de Kucia ou Rybczyński (qui développa une carrière fastueuse aux États-Unis) aux prises de vues improbables de Dziworski, en passant par les portraits épiques de travailleurs de Wiszniewski et les expérimentations célèbres de Rybczyński, la Pologne apparaît comme riche non seulement de techniciens de cinéma prodigieux (chefs opérateurs, musiciens, ingénieurs du son) mais d'artistes à la fois novateurs et aventureux, qui ont utilisé les formes les plus expérimentales pour servir un propos politique souvent courageux.

De l'« Octobre polonais » (1956) et des années de relatif dégel jusqu'à la tenue des premières élections libres en Pologne (1989), ces cinéastes ont porté l'exemple d'une créativité qui s'exprimait aux marges de l'appareil industriel et idéologique d'état. Souvent marginalisés par l'histoire officielle du cinéma, centrée sur les long-métrages narratifs et fictionnels, leurs films indiquent d'autres voies possibles pour le cinéma, prenant au sérieux l'idée du cinéma comme art.

Les projections auront lieu au théâtre Tadeusz Kantor de l'ENS Lyon les 5, 11, 18, 26 mars et les 2 et 16 avril 2013 (les lundi ou mardi soir). Deux séances par jour : à 18h et à 20h.

Le cycle débutera par le renouveau du cinéma d'animation et l'éclosion du « film-collage » à la fin des années cinquante – avec les chefs-d'œuvre de Jan Lenica et de Walerian Borowczyk – et proposera de s'arrêter sur l'œuvre de l'un des plus grands animateurs polonais contemporains : Jerzy Kucia.

Le troisième programme sera également consacré à l'animation, avec un maître reconnu rendu célèbre par *Tango* en 1981 (Oscar du meilleur court métrage d'animation en 1983) puis par ses travaux d'animation aux États-Unis : Zbigniew Rybczyński. Seront ensuite présentés, dans le quatrième programme, les films expérimentaux et d'animation « documentaire » d'un très grand cinéaste, injustement méconnu : Hieronim Neumann (en sa présence).

Les programmes 5 et 6 sont consacrés à l'activité de l'École de Łódź, et notamment de « l'Atelier des formes filmiques (1970-77) », fondé et animé par Józef Robakowski et Wojciech Bruszewski, qui fut au centre de la création expérimentale dans les années soixante-dix. Dans ce cadre on se penchera sur l'œuvre de deux artistes : Józef Robakowski et Ryszard Waśko (en sa présence). Les années 1970 auront une place privilégiée dans cette programmation, car elles ont porté des aboutissements remarquables et des chefs-d'œuvre encore méconnus.

Les œuvres de trois maîtres du documentaire expérimental constituent le deuxième mouvement de cette programmation : Grzegorz Królikiewicz (programmes 7 et 8), Bogdan Dziworski (programmes 9 et 10) et Wojciech Wiszniewski (programmes 11 et 12). De l'œuvre de Wojciech Wiszniewski (dont les portraits d'ouvriers constituent un aboutissement formel de l'école documentaire polonaise) sera présenté pour la première fois en France une rétrospective intégrale. Pour clore, provisoirement mais en majesté, ce parcours exploratoire dans le champ des expérimentations cinématographiques polonaises.



DEUX CONFÉRENCES DE TADEUSZ LUBELSKI, professeur d'études cinématographiques à l'Université Jagiellońska de Cracovie, spécialiste de l'histoire du documentaire polonais :

- « LE TRAITEMENT DE LA MUSIQUE DANS LA TRADITION DOCUMENTAIRE POLONAISE » (CONFÉRENCE ET PROJECTIONS).

Lundi 25 mars, 14h-18h, à l'Université Lyon 2, Campus Porte des Alpes, Amphithéâtre culturel IUT (Bron, arrêt T2 Parilly-Université)

- « Y A-T-IL EU UNE NOUVELLE VAGUE EN POLOGNE ? ».

Mercredi 27 mars, 19h30, au Consulat Général de Pologne à Lyon (79 rue Crillon, M° Masséna)



MASTER CLASS DE RYSZARD WAŚKO,

Mardi 19 et Mercredi 20 mars 2013 (sur inscription) ENS Lyon (site Descartes)

M A R D I
5 M A R S
2013

**QUAND L'ANIMATION
EXPLORE LE SENSIBLE**
JAN LENICA.
WALERIAN BOROWCZYK.
JERZY KUCIA

18H00 OUVERTURE

- *Monsieur le Directeur délégué à la Diffusion des savoirs de l'École normale supérieure Lyon, Benoit Habert*
- *Monsieur le Consul Général de Pologne à Lyon, Wojciech Tyciński*
- *Madame la Directrice de l'Institut Polonais, Klaudia Podsiadło*
- *Madame la Directrice de l'équipe Passages XX-XXI (Université Lyon 2), Martine Boyer-Weinmann*
- *Madame la Professeur d'histoire des idées et civilisation germanique à l'ENS Lyon, Anne Lagny*

Trois maîtres déploient l'éventail des possibles du cinéma d'animation: du collage antinaturaliste et ironique de Lenica et Borowczyk aux inventions visuelles sensibles de Kucia.

PROGRAMME 1

LENICA ET BOROWCZYK (81')

- *Był sobie raz (Il était une fois, W. Borowczyk, J. Lenica, 1957, 9')*
- *Nagrodzone uczucia (Le Sentiment récompensé, W. Borowczyk, J. Lenica, 1957, 9')*
- *Strip-tease (W. Borowczyk, J. Lenica, 1957, 2')*
- *Sztandar Młodych (L'Étendard des jeunes, W. Borowczyk, J. Lenica, 1957, 3')*
- *Dom (La Maison, W. Borowczyk, J. Lenica, 1958, 12')*
- *Szkoła (L'École, W. Borowczyk, 1958, 8')*
- *L'Horrible, bizarre et incroyable aventure de Monsieur Tête (Henri Gruel, J. Lenica, 1959, 13')*
- *Labirynt (Le Labyrinthe, J. Lenica, 1962, 14')*
- *Die Nashörner (Les Rhinocéros, J. Lenica, 1963, 11')*

20H PROGRAMME 2

KUCIA (67')

Présentation É. Domenach et F. Rossin

- *Powrót (Le Retour, 1972, 9')*
- *Winda (Ascenseur, 1973, 7')*
- *W cieniu (À l'ombre, 1975, 10')*
- *Odpryski (Éclats, 1984, 10')*
- *Wiosna (Le Printemps, 1980, 9')*
- *Krąg (Le Circuit, 1978, 7')*
- *Strojenie instrumentów (L'Accord des instruments, 2000, 15')*

L U N D I
11 M A R S
2013

**ZBIGNIEW RYBCZYŃSKI
ET HIERONIM NEUMANN**
**GÉNIE ET PERLE
RARE DE L'ANIMATION
POLONAISE**

Les éclats étonnants de l'œuvre polonaise du célèbre « Zbig », avant son départ pour Los Angeles, et la force crue des chefs d'œuvre de Neumann. Soit, de l'imagination au pouvoir.

18H PROGRAMME 3

RYBCZYŃSKI (92')

Présentation D. Marchiori

- *Kwadrat (Carré, 1972, 5')*
- *Take Five (1972, 4')*
- *Plamuz (L'Art de la musique, 1973, 10')*
- *Zupa (La Soupe, 1974, 9')*
- *Nowa Książka (Le Nouveau livre, 1975, 11')*
- *Lokomotywa (La Locomotive, 1975, 10')*
- *Święto (Les Vacances, 1975, 10')*
- *Oj! Nie mogę się zatrzymać! (Oh, je ne peux pas m'arrêter, 1976, 11')*
- *Weg zum Nachbarn (Le Chemin vers le voisin, 1976, 3')*
- *Piątek – Sobota (Vendredi – Samedi, 1977, 3')*
- *Mein Fenster (Ma Fenêtre, 1977, 2')*
- *Tango (1980, 9')*
- *Imagine (1986, 5')*

20H PROGRAMME 4

NEUMANN (69')

Présentation P. Jakobiec

- *Wylizanka (Comptine, 1976, 8')*
 - *Katar (Rhume, 1984, 6')*
 - *5/4 (1979, 9')*
 - *Blok (Bloc, 1982, 9')*
 - *Zdarzenie (L'Événement, 1987, 10')*
 - *Symfonia Dziecięca (La Symphonie des jouets, 1989, 3')*
 - *Łot Trzmiela (Le Vol du bourdon, 1993, 4')*
 - *Zoopraxiscope (2005, 12')*
 - *Ptaszorz (Le Poisson volant, 1987, 8')*
- + **Rencontre avec Hieronim Neumann, animée par É. Domenach et P. Jakobiec**



~~L U N D I~~
~~18~~ ~~M A R S~~
~~2013~~

JÓZEF ROBAKOWSKI
ET RYSZARD WAŚKO
CINÉASTES
PLASTICIENS

Artistes et expérimentateurs de « l'Atelier des formes filmiques (1970-1977) », Robakowski et Waśko explorent les possibilités du médium cinématographique et dialoguent avec l'art contemporain.



18H PROGRAMME 5

ROBAKOWSKI (56')

Présentation M. Grygielewicz

- 6000000 (1962, 6')
- Rynek (Le Marché, 1970, 5')
- Test I (1971, 5')
- Ćwiczenie (Un exercice, 1972/73, 4')
- Prostokąt dynamiczny (Le Carré dynamique, 1971, 3')
- Idę... (J'y vais..., 1973, 3')
- Z mojego Okna (Depuis ma fenêtre, 1978-79, 20')
- O palcach (À propos des doigts, 1981, 5')
- Jadziu, odbierz telefon... (Yaga, réponds au téléphone, 1992, 5')

20H PROGRAMME 6

WAŚKO (80')

Présentation P. Jakobiec

- Okno (Fenêtre, 1971, 10')
- Rejestracja (Enregistrement, 1972, 5')
- Ściana (Le Mur, 1972, 4')
- Układ I-VI (Disposition I-VI, 1973, 3')
- Chodnik (Trottoir, 1973, 3')
- Prosta-Krzywa (Ligne-courbe, 1973, 8')
- Zaprzeczenie I (Négation I, 1973, 4')
- A-B-A (De A à B et de B à A, 1974, 10')
- A-B-C-D-E-F = 1-36 (1974, 6')
- 30 sytuacji dźwiękowych (30 situations sonores, 1975, 10')
- Inwentaryzacja 1-16 (Faire un inventaire de l'espace avec les nombres 1-16, 1976, 17')

+ **Rencontre avec Ryszard Waśko, animée par É. Domenach et D. Marchiori**

~~M A R D I~~
~~26~~ ~~M A R S~~
~~2013~~

GRZEGORZ
KRÓLIKIEWICZ
FILMER
LE HORS-CHAMP

Maître méconnu, considéré « formaliste » par le régime soviétique et par la critique occidentale, la puissance formelle du cinéma de Królikiewicz émerveille, dans ses documentaires que dans ses fictions.



18H PROGRAMME 7

KRÓLIKIEWICZ 1 (91')

Présentation T. Lubelski

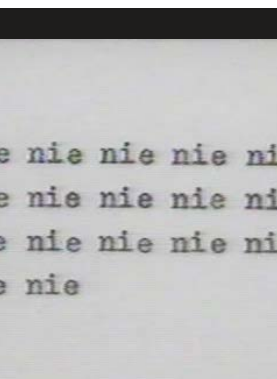
- Wyjście (Sortie, 1965, 4')
- Każdemu to, czego mu wcale nie trzeba (Chacun obtient ce dont il n'a pas besoin, 1966, 11')
- Mężczyźni (Hommes, 1969, 9')
- Sprawa lorda Jima (L'Affaire « Lord Jim », 1969, 11')
- Bracia (Frères, 1971, 6')
- Nie płacz (Ne pleure pas, 1972, 9')
- Idź (Vas-y, 1989, 23')
- Prekursor (Le Précurseur, 1988, 18'30")

20H PROGRAMME 8

KRÓLIKIEWICZ 2 (98')

Présentation T. Lubelski

- Tańczący Jastrząb (L'Épervier qui danse, 1977, 98')



~~M A R D I~~
~~2~~ AVRIL
2013

**BOGDAN
DZIORSKI**
**GROS PLAN SUR
L'ESPRIT**

Opérateur remarquable (entre autres pour Królikiewicz), Dziorski trouve des angles improbables pour filmer pour filmer des corps d'athlètes, comme sous le chapiteau, comme sous le chapiteau d'un cirque. Très sensible au son, il prolonge et renouvelle la tradition du « documentaire de création » polonais.



18H PROGRAMME 9

DZIORSKI 1 (82')

Présentation D. Marchiori et F. Rossin

- *Kilka opowieści o człowieku* (Quelques histoires autour d'un homme, 1983, 19')
- *Pięciobój nowoczesny* (Pentathlon moderne, 1975, 8')
- *Fechmistrz* (L'Escrimeur, 1980, 12')
- *Sceny narciarskie z Franzem Klammerem* (Scènes de ski avec Franz Klammer, B. Dziorski, G. Kargl, Z. Rybczyński, 1980, 20')
- *Dwubój klasyczny* (Combiné nordique, 1978, 11')
- *Hokej* (Hockey, 1976, 12')

20H PROGRAMME 10

DZIORSKI 2 (104')

Présentation T. Lubelski

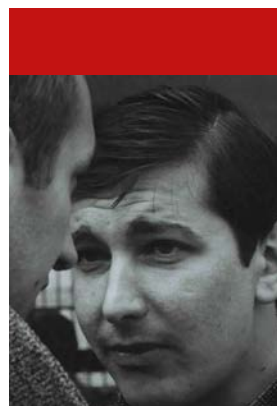
- *Wdech-wydech* (Inspirer-expirer, B. Dziorski, Z. Rybczyński, 1981, 30')
- *Krzyż i Topór* (La Croix et la hache, 1972, 14')
- *Tren dla miasta Szydłowa* (Lamentation pour la ville de Szydłowo, 1974, 10')
- *Arena życia* (Arène de vie, 1979, 20')
- *Szapito* (Le Chapiteau, 1984, 30')



~~L U N D I~~
~~16~~ AVRIL
2013

**WOJCIECH
WISZNIEWSKI**
**OU L'ART DU
PORTRAIT**

En une soirée, l'œuvre complète d'un maître unique du cinéma polonais. Ses films inclassables donnent une interprétation singulière de l'histoire sociale et politique polonaise.



18H PROGRAMME 11

WISZNIEWSKI 1 (87')

Présentation É. Domenach

- *Zawał serca* (Arrêt cardiaque, 1967, 7')
- *Ślad* (Une trace, 1969, 6')
- *Jutro. 31 kwietnia – 1 maja 1970* (Demain : 31 avril – 1^{er} Mai, 1970, 1970, 9')
- *Wilkasy 70* (1971, 6')
- *Opowieść o człowieku, który wykonał 552% normy* (L'Histoire de l'homme qui a réalisé 552% de la norme, 1973, 25')
- *Wanda Gościmińska. Włóknarka* (Wanda Gościmińska : tisseuse, 1975, 21')
- *Stolarz* (Le Menuisier, 1976, 13')

20H PROGRAMME 12

WISZNIEWSKI 2 (75')

Présentation É. Domenach et D. Marchiori

- *Historia pewnej miłości* (L'Histoire d'un certain amour, 1974, 52')
- *Elementarz* (L'Abécédaire, 1976, 9')
- *...Sztymar na zagrodzie...* (Le Contremaître, 1978, 14')

